

Levítico 13

1 [καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν καὶ Ἀαρὼν λέγων](#) 2

Moisés e a Arão, dizendo: 2

[ἀνθρώπῳ ἐάν](#) τινι [γένηται ἐν](#)

Homem se alguém tiver na

[δέρματι](#) χρωτὸς αὐτοῦ οὐλὴ

pele corpo seu mancha

σημασίας τηλαυγῆς, [καὶ γένηται](#)

clara brilhante, e houver

[ἐν δέρματι](#) χρωτὸς αὐτοῦ ἀφή

na pele corpo seu praga

[λέπρας](#), [ἀχθήσεται πρὸς Ἀαρὼν](#)

de lepra, será levado a Arão.

τὸν [ιερέα](#), ἢ [ἓνα](#) τῶν [υἱῶν](#)

o sacerdote, ou um dos filhos

αὐτοῦ τῶν [ιερέων](#). 3 [καὶ](#)

seus, dos sacerdotes. 3 E

[ὄψεται](#) ὁ [ιερεὺς](#) τὴν ἀφήν [ἐν](#)

verá o sacerdote a mancha na

[δέρματι](#) τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ, [καὶ](#) ἡ

pele do corpo seu; e o

θρίξ [ἐν](#) τῇ ἀφῇ μεταβάλῃ

cabelo na mancha transformar

[λευκή](#), [καὶ](#) ἡ [ὥψις](#) τῆς ἀφῆς

branco, e a aparência da mancha

ταπεινὴ [ἀπὸ](#) τοῦ [δέρματος](#) τοῦ

abaixo da pele do

χρωτός, ἀφή [λέπρας](#) ἐστὶ [καὶ](#)

corpo, praga de lepra é; e

[ὄψεται](#) ὁ [ιερεὺς](#), [καὶ](#)

examinará o sacerdote e o

μιανεῖ αὐτόν. 4 ἐὰν δὲ
contaminará a ele. 4 se mas

τηλαυγῆς λευκή ἢ ἐν τῷ
claro branco for na

δέρματι τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ, καὶ
pele do corpo seu, e

ταπεινὴ μὴ ἢ ἡ ὄψις
profunda não for a aparência

αὐτῆς ἀπὸ τοῦ δέρματος, καὶ ἡ
sua da pele, e o

θρίξ αὐτοῦ οὐ μετέβαλε τρίχα
cabelo seu não mudou cabelo

λευκὴν, αὐτὴ δέ ἐστὶν ἁμαυρά,
branco, ele mas é escuro,

καὶ ἀφοριεῖ ὁ ἱερεὺς τὴν
e separará o sacerdote o

ἀφὴν ἐπὶ ἡμέρας. 5
que tem praga, sete dias; 5

καὶ ὄψεται ὁ ἱερεὺς τὴν
e examinará o sacerdote o

ἀφὴν τῇ ἡμέρᾳ τῇ
que tem praga no dia o

ἐβδόμῃ, καὶ ἰδοὺ ἡ ἀφὴ
sétimo; e eis que a praga

μένει ἐναντίον αὐτοῦ, οὐ
permanecer diante dele, não

μετέπεσεν ἡ ἀφὴ ἐν τῷ
espalhou a praga na

δέρματι, καὶ ἀφοριεῖ αὐτόν ὁ
pele, e separará a ele o

ἱερεὺς ἐπὶ ἡμέρας τὸ
sacerdote sete dias a

δεύτερον. 6 καὶ ὄψεται ὁ
segunda. 6 E verá o

ἱερεὺς αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ
sacerdote a ele o dia o

ἐβδόμῃ τὸ δεύτερον. καὶ ἰδοὺ
sétimo a segunda; e eis que,

ἁμαυρὰ ἡ ἀφή, οὐ μετέπεσεν
escura a praga não espalhou

ἡ ἀφή ἐν τῷ δέρματι καὶ
a praga na pele, e

καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς
purificará a ele o sacerdote;

σημασία γάρ ἐστι καὶ πλυνάμενος
marca pois é, e lavado

τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καθαρὸς ἔσται. 7
as vestes suas limpo ficará. 7

ἐὰν δὲ μεταβαλοῦσα μεταπέσῃ
se mas tiver mudado mudou

ἡ σημασία ἐν τῷ δέρματι, μετὰ
a marca na pele, depois

τὸ ἰδεῖν αὐτὸν τὸν ἱερέα τοῦ
o ver a ele o sacerdote do

καθαρίσαι αὐτόν, καὶ ὀφθήσεται
purifica - lo, e será visto

τὸ δεύτερον τῷ ἱερεῖ. 8 καὶ
a segunda ao sacerdote, 8 e

ὄψεται αὐτὸν ὁ ἱερεὺς, καὶ
verá a ele o sacerdote; e

ἰδοὺ μετέπεσεν ἡ σημασία ἐν
eis que mudou a marca em

τῷ δέρματι, καὶ μianεῖ
a pele, e contaminará

αὐτὸν ὁ ἱερεύς λέπρα ἐστί. 9
a ele o sacerdote lepra é. 9

καὶ ἀφ' ἧς λέπρας ἐὰν γένηται ἐν
E praga de lepra se surgir em

ἀνθρώπῳ, καὶ ἥξει πρὸς τόν
homem, e irá ao

ἱερέα 10 καὶ ὄψεται ὁ
sacerdote; 10 e verá o

ἱερεύς, καὶ ἰδοὺ οὐλὴ λευκὴ
sacerdote, e eis que pelo branco

ἐν τῷ δέρματι, καὶ αὕτη μετέβαλε
na pele, e a ele mudou

τρίχα λευκὴν, καὶ ἀπὸ τοῦ
cabelo a branco, e da

ὕγιον τῆς σαρκὸς τῆς ζώσης
sã da carne a viva

ἐν τῇ οὐλῇ, 11 λέπρα
no pelo, 11 lepra

παλαιουμένη ἐστὶν ἐν τῷ δέρματι
envelhecendo é na pele

τοῦ χρωτός, καὶ μιανεῖ
do corpo; e contaminará

αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀφοριεῖ
a ele o sacerdote e separará

αὐτόν, ὅτι ἀκάθαρτός ἐστίν.
a ele, porque imundo é.

12 ἐὰν δέ ἀνθοῦσα ἐξανθήσῃ ἡ
12 se mas o sair saiu a

λέπρα ἐν τῷ δέρματι, καὶ καλύψῃ
lepra na pele, e cobrir

ἡ λέπρα πᾶν τὸ δέρμα τῆς ἀφῆς
a lepra toda a pele da praga

ἀπὸ κεφαλῆς ἕως ποδῶν, καθ'
desde cabeça até pés, como

ὅλην τὴν ὄρασιν τοῦ ἱερέως,
todo o olhar do sacerdote;

13 καὶ ὄψεται ὁ ἱερεὺς καὶ
13 e olhará o sacerdote, e

ἰδοὺ ἐκάλυψεν ἡ λέπρα πᾶν τὸ
eis que cobriu a lepra toda a

δέρμα τοῦ χρωτός, καὶ καθαρθεῖ
pele do corpo; e purificará

αὐτὸν ὁ ἱερεὺς τὴν ἀφήν,
a ele o sacerdote da praga,

ὅτι πᾶν μετέβαλε λευκόν,
porque tudo mudou a branco,

καθαρόν ἐστὶ. 14 καὶ ἢ ἂν
limpo está. 14 E será que

ἡμέρα ὀφθῇ ἐν αὐτῷ χρῶς ζῶν,
dia veja nele corpo vivo,

μιανθήσεται, 15 καὶ ὄψεται ὁ
impurificará. 15 E examinará o

ἱερεὺς τὸν χρῶτα τὸν ὑγιῇ, καὶ
sacerdote o corpo o são, e

μιανεῖ αὐτὸν ὁ χρῶς ὁ
contaminar a ele o corpo o

ὕγιής, ὅτι ἀκάθαρτός ἐστὶ
são; porque impuro é,

λέπρα ἐστί. 16 ἐὰν δέ
lepra é. 16 se mas

ἀποκαταστῇ ὁ χρῶς ὁ ὑγιής,
for restaurado o corpo o são

καὶ μεταβάλῃ λευκή, καὶ
e mudar a branco, e

ἐλεύσεται πρὸς τὸν ἱερέα, 17
irá ao sacerdote; 17

καὶ ὄψεται ὁ ἱερεὺς, καὶ
e verá o sacerdote, e

ἰδοὺ μετέβαλεν ἡ ἀφή εἰς τὸ
eis que mudou a praga para o
λευκόν, καὶ καθαριεῖ ὁ ἱερεὺς
branco, e purificará o sacerdote

τὴν ἀφήν καθαρός ἐστι. 18 καὶ
da praga: limpo está. 18 E a

σὰρξ ἐὰν γένηται ἐν τῷ δέρματι
carne se se tornar na pele

αὐτοῦ ἕλκος καὶ ὑγιασθῇ, 19
sua úlcera e for curada, 19

καὶ γένηται ἐν τῷ τόπῳ τοῦ
e haverá no lugar da

ἕλκους οὐλὴ λευκή, ἢ τηλαυγῆς
úlcera pelo branco, ou claro

λευκαίνουσα, ἢ πυρρίζουσα,
enbranquiçado ou avermelhado,

καὶ ὀφθήσεται τῷ ἱερεῖ, 20
e será vista ao sacerdote; 20

καὶ ὄψεται ὁ ἱερεὺς, καὶ
e examinará o sacerdote, e

ἰδοὺ ἡ ὄψις ταπεινότερα
eis que a aparência rebaixada

τοῦ δέρματος, καὶ ἡ θριξ αὐτῆς
da pele, e o cabelo seu

μετέβαλεν εἰς λευκὴν, καὶ
mudou para branco, e

μιανεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς,
impurificar a ele o sacerdote

ὅτι λέπρα ἐστίν, ἐν τῷ ἔλκει
porque lepra é, na úlcera

ἐξήνθησεν. 21 ἐὰν δὲ ἴδῃ ὁ
estourou. 21 se mas olhar o

ιερεύς, καὶ ἰδοὺ οὐκ ἔστιν
sacerdote, e eis que não há

ἐν αὐτῷ θρίξ λευκή, καὶ
nele pelo branco, e

ταπεινὸν μὴ ἢ ἀπὸ τοῦ
abaixo não está da

δέρματος τοῦ χρωτός, καὶ αὐτὴ
pele do corpo, e ela

ἢ ἀμαυρά, καὶ ἀφοριεῖ αὐτὸν ὁ
for escura; e separará a ele o

ιερεὺς ἐπτά ἡμέρας. 22 ἐὰν δὲ
sacerdote sete dias. 22 se mas

διαχύσει διαχέηται ἐν τῷ
espalhar espalhar na

δέρματι, καὶ μιανεῖ αὐτὸν ὁ
pele, e impurificar a ele o

ιερεύς, ἀφ' ἧς λέπρας ἐστίν,
sacerdote: praga de lepra é;

ἐν τῷ ἔλκει ἐξήνθησεν. 23 ἐὰν
na úlcera estourou. 23 se

δὲ κατὰ χώραν μείνῃ τὸ
mas como região permanecer a

τηλαύγημα καὶ μὴ διαχέηται,
brilhante e não se espalhar,

οὐλὴ τοῦ ἔλκους ἐστί, καὶ
pelo da úlcera é; e

καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ιερεύς.
purificará a ele o sacerdote.

24 καὶ σὰρξ ἐὰν γένηται ἐν τῷ

24 E carne se estiver na

δέρματι αὐτοῦ κατάκαυμα

pele sua inflamação

πυρός, καὶ γένηται ἐν τῷ δέρματι

fogo, e houver na pele

αὐτοῦ τὸ ὑγιασθὲν τοῦ

sua a curada da

κατακαύματος αὐγάζον τηλαυγές

inflamação, brilhante, claro

λευκόν, ὑποπυρρίζον ἢ

branco, avermelhado ou

ἔκλευκον, 25 καὶ ὄψεται

enbranquiçado; 25 e olhará

αὐτὸν ὁ ιερεύς, καὶ ἰδοὺ

a ele o sacerdote, e eis que

μετέβαλε θρίξ λευκὴ εἰς τὸ

mudou cabelo branco para o

αὐγάζον, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ

brilhante, e a aparência sua

ταπεινὴ ἀπὸ τοῦ δέρματος,

for baixa da pele,

λέπρα ἐστίν, ἐν τῷ κατακαύματι

lepra é; na inflamação

ἐξήνθησε καὶ μιανεῖ αὐτὸν

estourou, e impurificará a ele

ὁ ιερεύς, ἀφ' ἧς λέπρας ἐστίν.

o sacerdote: praga de lepra é.

26 ἐὰν δὲ ἴδῃ ὁ ιερεύς, καὶ

26 se mas olhar o sacerdote, e

ἰδοὺ οὐκ ἔστιν ἐν τῷ αὐγάζοντι

eis que não há na brilhante

θριξ λευκή, καὶ ταπεινὸν μὴ ἢ
pelo branco, e inferior não for

ἀπὸ τοῦ δέρματος, αὐτὸ δὲ
da pele, a ele mas

ἁμαυρόν, καὶ ἀφοριεῖ αὐτὸν ὁ
escuro, e separará a ele o

ἱερεὺς ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. 27 καὶ
sacerdote sete dias. 27 E

ὄψεται αὐτὸν ὁ ἱερεὺς τῇ
verá a ele o sacerdote o

ἡμέρα τῇ ἐβδόμῃ ἐὰν δὲ
dia o sétimo; se mas

διαχύσει διαχέηται ἐν τῷ δέρματι,
espalhar espalhou na pele

καὶ μινεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς
e impurificará a ele o sacerdote

ἀφ' ἧς λέπρας ἐστίν, ἐν τῷ ἔλκει
praga de lepra é, na úlcera

ἐξήνθησεν. 28 ἐὰν δὲ κατὰ
estourou. 28 se mas como

χώραν μείνη τὸ αὐγάζον,
local permanecer o brilhante

καὶ μὴ διαχυθῇ ἐν τῷ δέρματι,
e não se espalhar na pele

αὕτη δὲ ἁμαυρά ἦ, οὐλή τοῦ
ela mas escura for, pelo da

κατακαύμαστός ἐστι, καὶ
inflamação é; e

καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ὁ
purificará a ele o sacerdote o

γὰρ χαρακτήρ τοῦ κατακαύματος
pois sinal da inflamação

ἐστι. 29 καὶ ἀνδρὶ ἢ γυναικὶ
έ. 29 E homem ou mulher

ἐὰν γένηται ἐν αὐτοῖς ἀφὴ
caso tiver em si praga

λέπρας ἐν τῇ κεφαλῇ ἢ ἐν τῷ
de lepra na cabeça ou na

πώγωνι, 30 καὶ ὄψεται ὁ
barba; 30 e examinará o

ἱερεὺς τὴν ἀφὴν, καὶ ἰδοὺ ἡ
sacerdote a praga, e eis que a

ὄψις αὐτῆς ἐγκοιλοτέρα τοῦ
aparência dela por baixo da

δέρματος, ἐν αὐτῇ δὲ θρίξ
pele, nela mas pelos

ξανθίζουσα λεπτή, καὶ
finos casca, e

μιανεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς
impurificará a ele o sacerdote:

θραῦσμά ἐστι, λέπρα τῆς
crosta é lepra da

κεφαλῆς ἢ λέπρα τοῦ πώγωνός
cabeça ou lepra da barba

ἐστι. 31 καὶ ἐὰν ἴδῃ ὁ ἱερεὺς
έ. 31 E se vir o sacerdote

τὴν ἀφὴν τοῦ θραύσματος, καὶ
a praga da sarna e

ἰδοὺ οὐχ ἡ ὄψις
eis que não a aparência

ἐγκοιλοτέρα τοῦ δέρματος, καὶ
debaixo da pele e

θρίξ ξανθίζουσα οὐκ ἔστιν
pelos amarelados não há

ἐν αὐτῇ, καὶ ἀφοριεῖ ὁ ἱερεὺς
nela e separará o sacerdote

τὴν ἀφὴν τοῦ θραύσματος ἐπὶ
a praga da sarna sete

ἡμέρας. 32 καὶ ὥσεται ὁ
dias. 32 E examinará o

ἱερεὺς τὴν ἀφὴν τῇ ἡμέρᾳ τῇ
sacerdote a praga no dia o

ἐβδόμῃ, καὶ ἰδοὺ οὐ διεχύθη
sétimo; e eis que não espalhou

τὸ θραῦσμα, καὶ θρίξ ξανθίζουσα
a escara e pelos amarelados

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῇ, καὶ ἡ
não houver nela e a

ὥς τοῦ θραύσματος οὐκ
aparência da escara não

ἔστι κοίλῃ ἀπὸ τοῦ δέρματος. 33
for oca sob a pele; 33

καὶ ξυρηθήσεται τὸ δέρμα, τὸ δὲ
e será raspada a pele, a mas

θραῦσμα οὐ ξυρηθήσεται, καὶ
escara não será raspada; e

ἀφοριεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ θραῦσμα
separará o sacerdote a escara

ἐπὶ ἡμέρας τὸ δεύτερον. 34 καὶ
sete dias a segunda. 34 E

ὥσεται ὁ ἱερεὺς τὸ θραῦσμα τῇ
verá o sacerdote a escara o

ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ, καὶ ἰδοὺ οὐ
dia o sétimo; e eis que não

διεχύθη τὸ θραῦσμα ἐν τῷ
espalhou a escara na

δέρματι μετὰ τὸ ξυρηθῆναι
pele depois o barbear

αὐτόν, καὶ ἡ ὄψις τοῦ
a ele, e a aparência da

θραύσματος οὐκ ἔστι κοίλη ἀπὸ
escara não for oca sob

τοῦ δέρματος, καὶ καθαριεῖ αὐτήν
a pele, e purificará a ela

ὁ ιερεὺς, καὶ πλυνάμενος τὰ
o sacerdote e lavado as

ἱμάτια καθαρὸς ἔσται. 35 ἐὰν δὲ
vestes limpo será. 35 se mas

διαχύσει διαχέηται τὸ θραῦσμα
espalhou espalhar a escara

ἐν τῷ δέρματι μετὰ τὸ
na pele depois o

καθαρισθῆναι αὐτόν, 36 καὶ
ser purificado a ele, 36 e

ὄψεται ὁ ιερεὺς, καὶ ιδου
examinará o sacerdote, e eis que,
διακέχυνται τὸ θραῦσμα ἐν τῷ
espalhar a escara na

δέρματι, οὐκ ἐπισκέπεται ὁ
pele, não examinará o

ιερεὺς περὶ τῆς τριχὸς τῆς
sacerdote respeito o cabelo o

ξανθοῦ, ὅτι ἀκάθαρτός ἐστίν.
amarelo, porque imundo está.

37 ἐὰν δὲ ἐνώπιον μείνη
37 se mas diante permanecer a

ἐπὶ χώρας τὸ θραῦσμα, καὶ θριξ
sobre lugar a escara, e pelo

μέλαινα ἀνατείλη ἐν αὐτῷ,

escuro subir nele,

ὑγίακε τὸ θραῦσμα καθαρός ἐστι,

curada a escara: limpo está,

καὶ καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ιερεύς.

e purificará a ele o sacerdote.

38 καὶ ἀνδρὶ ἢ γυναικί, ἐὰν

38 E homem ou mulher se

γένηται ἐν δέρματι τῆς σαρκὸς

tiver na pele da carne

αὐτοῦ αὐγάσματα αὐγάζοντα

sua manchas brilhantes

λευκανθίζοντα, 39 καὶ ὄψεται

embranquiçadas, 39 e examinará

ὁ ιερεύς, καὶ ἰδοὺ ἐν δέρματι

o sacerdote; e eis que na pele,

τῆς σαρκὸς αὐτοῦ αὐγάσματα

da carne sua manchas

αὐγάζοντα λευκανθίζοντα,

brilhantes embranquiçadas

ἄλφός ἐστιν ἐξανθεῖ ἐν τῷ

brancura é irrompe; na

δέρματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,

pele de carne sua;

καθαρός ἐστι. 40 ἐὰν δέ τινι

limpo está. 40 se mas alguém

μαδήσῃ ἢ κεφαλῇ αὐτοῦ,

perder a cabeça sua,

φαλακρός ἐστι, καθαρός ἐστιν.

calvo está, limpo está.

41 ἐὰν δέ κατὰ πρόσωπον

41 se mas como frente

μαδήση ἢ [κεφαλὴ](#) αὐτοῦ,

perder a cabeça sua,

ἀναφάλαντός ἐστι, [καθαρός](#)

antecalvo é: limpo

ἐστιν. 42 [ἐὰν](#) [δὲ γένηται ἐν](#) τῷ

está. 42 se mas houver na

φαλακρώματι αὐτοῦ ἢ [ἐν](#) τῷ

careca sua ou na

ἀναφαλαντώματι αὐτοῦ ἀφὴ

antecalvície sua praga

[λευκὴ](#) ἢ πυρρίζουσα, [λέπρα](#)

branca ou avermelhada, lepra

ἐστὶν [ἐν](#) τῷ φαλακρώματι αὐτοῦ,

ἐ na careca sua

ἢ [ἐν](#) τῷ ἀναφαλαντώματι αὐτοῦ.

ou na antecalvície sua.

43 [καὶ ὄψεται](#) αὐτὸν ὁ [ιερεὺς](#),

43 E olhará a ele o sacerdote

[καὶ ἰδοὺ](#) ἡ [ὄψις](#) τῆς ἀφῆς

e eis que o aspecto da praga

[λευκὴ](#) ἢ πυρρίζουσα [ἐν](#) τῷ

branco ou avermelhado na

φαλακρώματι αὐτοῦ ἢ [ἐν](#) τῷ

careca sua ou na

φαλαντώματι αὐτοῦ, [ὥς](#)

antecalvície sua, como

[εἶδος](#) [λέπρας ἐν δέρματι](#)

aparecimento de lepra na pele

τῆς [σαρκός](#) αὐτοῦ, 44 [ἄνθρωπος](#)

da carne sua, 44 homem

[λεπρός](#) ἐστι μιάνσει

leproso é; impurificar.

μιανεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεύς,
Impurificará a ele o sacerdote;

ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ ἡ ἀφή αὐτοῦ.
na cabeça sua a praga sua.

45 καὶ ὁ λεπρός ἐν ᾧ ἔστιν
45 E o leproso em quem houver

ἡ ἀφή, τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔστω
a praga, as vestes suas sejam

παραλελυμένα καὶ ἡ κεφαλὴ
descingidas, e a cabeça

αὐτοῦ ἀκάλυπτος, καὶ περὶ τὸ
sua descoberta; e por a

στόμα αὐτοῦ περιβάλέσθω, καὶ
boca sua cobertura, e

ἀκάθαρτος κεκλήσεται 46
impuro será chamado. 46

πάσας τὰς ἡμέρας, ὅσας ἐὰν ᾗ
Todos os dias que se a

ἐπ' αὐτὸν ἡ ἀφή, ἀκάθαρτος
sobre ele a praga imundo

ὢν ἀκάθαρτος ἔσται,
sendo imundo será;

κεχωρισμένος καθήσεται, ἔξω
à parte habitará; fora

τῆς παρεμβολῆς αὐτοῦ ἔσται ἡ
o acampamento seu será o

διατριβή. 47 καὶ
lugar de peregrinação. 47 E

ἱματίῳ ἐὰν γένηται ἀφή ἐν αὐτῷ
roupa se houver praga nela

λέπρας ἐν ἱματίῳ ἐρέω, ἢ ἐν
de lepra em roupa de lã, ou em

ἱματίῳ στυππυίνῳ, 48 ἢ ἐν
roupa de linho, 48 ou em

στήμονι, ἢ ἐν κρόκη, ἢ ἐν τοῖς
urdidura, ou na trama, ou nos

λινοῖς, ἢ ἐν τοῖς ἐρέοις, ἢ ἐν
linhos, ou nos fios de lã, ou na

δέρματι, ἢ ἐν παντὶ ἐργασίῳ
pele, ou em todo artefato

δέρματι, 49 καὶ γένηται ἡ ἀφή
de pele, 49 e for a praga

χλωρίζουσα ἢ πυρρίζουσα
esverdeada ou avermelhada

ἐν τῷ δέρματι, ἢ ἐν τῷ ἱματίῳ, ἢ
na pele, ou na roupa, ou

ἐν τῷ στήμονι, ἢ ἐν τῇ κρόκη, ἢ
na urdidura, ou na trama, ou

ἐν παντὶ σκεύει ἐργασίῳ
em todo utensílio artefato

δέρματος, ἀφὴ λέπρας ἐστί, καὶ
de pele, praga de lepra é, e

δείξει τῷ ιερεῖ. 50 καὶ
mostrará ao sacerdote. 50 E

ὄψεται ὁ ιερεὺς τὴν ἀφὴν,
examinará o sacerdote a praga,

καὶ ἀφοριεῖ ὁ ιερεὺς τὴν ἀφὴν
e separará o sacerdote a praga

ἐπὶ ἡμέρας. 51 καὶ ὄψεται ὁ
sete dias. 51 E verá o

ιερεὺς τὴν ἀφὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ
sacerdote a praga no dia

τῇ ἐβδόμῃ ἐὰν δὲ διαχέηται
o sétimo; se mas se espalhar

ἢ ἀφὲρ ἐν τῷ ἱματίῳ, ἢ ἐν τῷ
a praga na vestimenta, ou na

στήμονι, ἢ ἐν τῇ κρόκη, ἢ ἐν τῷ
urdidura, ou na trama, ou na

δέρματι, κατὰ πάντα ὅσα ἐὰν
pele, como tudo que caso

ποιηθῇ δέρματα ἐν τῇ ἐργασίῳ,
ser usada pele em a confecção,

λέπρα ἔμμονός ἐστιν ἡ ἀφή,
lepra confirmada é a praga;

ἀκάθαρτός ἐστι. 52 κατακαύσει
impuro é. 52 Queimar

τὸ ἱμάτιον, ἢ τὸν στήμονα, ἢ
a vestimenta, ou a urdidura, ou

τὴν κρόκην ἐν τοῖς ἐρέοις,
a trama nas vestes de lã,

ἢ ἐν τοῖς λινοῖς, ἢ ἐν παντὶ
ou nas de linho, ou em todo

σκεύει δερματίνῳ, ἐν ᾧ ἂν ἦ
utensílio de pele em que haja

ἐν αὐτῷ ἡ ἀφή, ὅτι λέπρα
nele a praga; porque lepra

ἔμμονός ἐστιν, ἐν πυρὶ
confirmada é; com fogo

κατακαυθήσεται. 53 ἐὰν δὲ ἴδῃ ὁ
será queimado. 53 se mas vir o

ιερεὺς, καὶ μὴ διαχέηται ἡ
sacerdote, e não se espalhar a

ἀφή ἐν τῷ ἱματίῳ, ἢ ἐν τῷ
praga na veste, ou na

στήμονι, ἢ ἐν τῇ κρόκη, ἢ ἐν
urdidura ou na trama, ou em

παντὶ σκεύει δερματίνῳ, 54 καὶ
todo utensílio de pele, 54 e

συντάξει ὁ ἱερεύς, καὶ πλυνεῖ
ordenará o sacerdote, e lavará

ἐφ' οὗ ἐὰν ἢ ἐπ' αὐτοῦ ἢ
em que caso haja sobre ele a

ἀφή, καὶ ἀφοριεῖ ὁ ἱερεὺς τὴν
praga, e separará o sacerdote a

ἀφὴν ἐπὶ ἡμέρας τὸ δεύτερον 55
praga sete dias a segunda. 55

καὶ ὄψεται ὁ ἱερεὺς
E examinará o sacerdote,

μετὰ τὸ πλυθῆναι αὐτὸ τὴν
depois a fará lavar a ele a

ἀφὴν, καὶ ἥδε οὐ μὴ
praga; e se esta não não

μετέβαλεν ἡ ἀφή τὴν ὄψιν, καὶ
mudar a praga o aspecto, e

ἡ ἀφή οὐ διαχεῖται, ἀκάθαρτόν
a praga não espalhar, impura

ἐστιν, ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται
é; no fogo será queimado;

ἐστήρικται ἐν τῷ ἱματίῳ, ἢ ἐν τῷ
está fixado na roupa, ou na

στήμονι, ἢ ἐν τῇ κρόκῃ. 56 καὶ
urdidura ou na trama. 56 E

ἐὰν ἴδῃ ὁ ἱερεύς, καὶ ἢ
se olhar o sacerdote, e a

ἀμαυρὰ ἡ ἀφή μετὰ τὸ
escura a praga depois o

πλυθῆναι αὐτό,
lavar a ela,

ἀπορρήξει αὐτὸ ἀπὸ τοῦ ἱματίου,
arrancará a ela da roupa,

ἢ ἀπὸ τοῦ στήμονος, ἢ ἀπὸ τῆς
ou da urdidura, ou da

κρόκης, ἢ ἀπὸ τοῦ δέρματος. 57
trama, ou da pele. 57

ἐὰν δὲ ὀφθῇ ἔτι ἐν τῷ
se mas aparecer ainda na

ἱματίῳ, ἢ ἐν τῷ στήμονι, ἢ
vestimenta, ou na urdidura, ou

ἐν τῇ κρόκη, ἢ ἐν παντὶ σκεύει
na trama, ou em todo objeto

δερματίνῳ, λέπρα ἐξανθοῦσά
de pele, lepra que irrompe

ἐστὶν ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται
é; no fogo será queimado

ἐν ᾧ ἐστὶν ἡ ἀφή. 58 καὶ τὸ
em que estiver a praga. 58 E a

ἱμάτιον, ἢ ὁ στήμων, ἢ ἡ
vestimenta, ou a urdidura, ou a

κρόκη, ἢ πᾶν σκεῦος
trama, ou toda peça

δερμάτινον, ὃ πλυθήσεται, καὶ
de pele que for lavada e

ἀποστήσεται ἀπ’ αὐτοῦ ἡ ἀφή,
desaparecer dela a praga,

καὶ πλυθήσεται τὸ δεύτερον,
também será lavada a segunda

καὶ καθαρὸν ἔσται. 59 οὗτος ὁ
e limpa ficará. 59 Esta a

νόμος ἀφῆς λέπρας ἱματίου
lei da praga da lepra da roupa

ἐρέου, ἢ στυπυίνου, ἢ
de lã ou de linho, ou

στήμονος, ἢ κρόκης, ἢ
de urdidura, ou de trama, ou

παντὸς σκεύους δερματίνου, εἰς
de todo objeto de couro, para

τὸ καθαρίσαι αὐτό, ἢ μιᾶναι
o purificar a ele ou impurificar

αὐτό.

a ele.